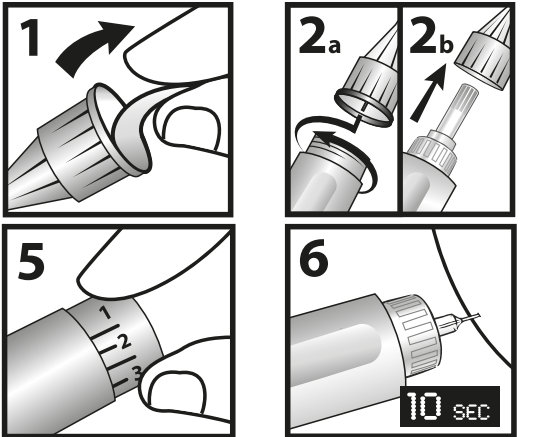




FR Mode d'emploi

1. Retirez l'opercule de protection de l'aiguille pour stylo.
2. Appuyez l'aiguille à la verticale sur le stylo d'injection, puis vissez-la jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée (2a). N'appuyez pas sur l'aiguille pour stylo à l'oblique. Retirez ensuite le capuchon externe protégeant l'aiguille et mettez-le de côté (2b). Ne pas jeter. Vous en aurez besoin par la suite pour retirer l'aiguille du stylo d'injection.
3. Retirez le capuchon de protection interne en le maintenant droit pour éviter que l'aiguille ne se torde et/ou d'endommager l'extrémité de l'aiguille.
4. Amorcez le stylo d'injection conformément au mode d'emploi fourni avec le stylo pour éviter un dosage incorrect dû la présence d'air dans la cartouche ou à une aiguille obstruée. Si aucun écoulement de médicament n'est observé après plusieurs essais, fixez une nouvelle aiguille sur le stylo.
5. Néglez votre dose de médicament.
6. Effectuez l'injection comme indiqué par votre professionnel de santé, netordez pas l'aiguille. Injectez lentement. Ne retirez pas l'aiguille immédiatement après l'injection. Ne changez pas l'orientation de l'aiguille pour stylo tant qu'elle se trouve dans l'organisme, car l'aiguille pourrait se courber ou se casser.
7. Remettez en place le capuchon protecteur extérieur.
8. Retirez l'aiguille du stylo après chaque injection, afin d'éviter que de l'air ne pénètre dans la cartouche et que le médicament ne s'en échappe.
Avertissement: Retirez le capuchon protecteur extérieur et le capuchon protecteur intérieur avant l'injection. Si le capuchon extérieur et le capuchon protecteur intérieur ne sont pas retirés avant l'utilisation, le médicament ou la dose peut ne pas être injectée, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PT Instruções de uso

1. Remova o selo da agulha.
2. Empurre a agulha, em linha reta, na caneta injetora e gire-a até que esteja apertada. (2a). Não empurre a agulha com angulação. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e deixe-a de lado (2b). Não a descarte. Você precisará dela posteriormente para remover a agulha da caneta injetora.
3. Remova a tampa de proteção interna puxando-a em linha reta para evitar que a agulha entorte e/ou danos na ponta da agulha.
4. Aplique a caneta injetora de acordo com as instruções de uso para evitar uma dosagem incorreta causada por ar no cartucho ou por obstrução da agulha. Se não houver nenhum fluxo de medicamento após várias tentativas, conserte uma nova agulha.
5. Desfaça a dose do medicamento.
6. Aplique a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a agulha. Injete lentamente. Não retire a agulha imediatamente após a injeção. Não mude a direção da agulha enquanto ela estiver no corpo, pois isso poderá entortar ou quebrar a agulha.
7. Volte a colocar a tampa de proteção externa.
8. Remova a agulha da caneta injetora após cada injeção para evitar a entrada de ar no cartucho e o vazamento do medicamento.
9. Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção, externa e interna, não foram removidas antes do uso, o medicamento ou a dose poderá não ser injetado, o que poderá causar lesões graves ou morte.

EL Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε τη σφραγίδα από τη βελόνα για πένα.
2. Σπρώξτε τη βελόνα για πένα ελάνω στη συσκευή έγχυσης τύπου πένας και περιστρέψτε την μέχρι να κολληθούν σφιχτά (2a). Μην σπρώξετε τη βελόνα για πένα υπό γωνία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα και αφήστε το στην άκρη (2b). Μην το απορρίψετε. Θα το χρειαστείτε αργότερα για να αφαιρέσετε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα τραβώντας το προς τα έξω για να απορρίψετε την καύση της βελόνας ή/και τη φόρα του άκρου της βελόνας.
4. Προβείτε σε εξάσκηση της συσκευής έγχυσης τύπου πένας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης για να αποκτήσετε τη χρησιότητα εφορμήζοντες δόσεις λόγω παρουσίας αέρα μέσα στο φυσιολογ ή από μια φορητή βελόνα. Εάν μετά από αρκετές προσπάθειες δεν επιτευχθεί ροή φαρμάκου, προσαρτήστε μια νέα βελόνα για πένα.
5. Ρυθμίστε τη δόση φαρμάκου.
6. Κάντε την ένεση σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας και μην λυγίσετε τη βελόνα. Βραδεία χορήγηση. Μην αφαιρέτε τη βελόνα αμέσως μετά την ένεση. Μην αλλάξετε την κατεύθυνση της βελόνας για πένα ενώ βρίσκεται μέσα στο δέρμα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να λυγίσει ή να σπάσει η βελόνα.
7. Επιστρέψτε αμέσως το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα.
8. Αφαιρέστε τη βελόνα για πένα από τη συσκευή έγχυσης τύπου πένας μετά από κάθε ένεση, ώστε να εμποδιστεί την εξορμή αέρα στο φυσιολογ και τη διαρροή του φαρμάκου.
Προειδοποίηση: Αφαιρέστε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν κάνετε την ένεση. Εάν δεν αφαιρέσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη χρήση, ενδέχεται να μην εισφύσει το φάρμακο ή η δόση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή ασυμμετρική βλάβη ή θάνατο.

Symbols Glossary / Glossaire des symboles / Symbolevorzeichen / Glosario de símbolos / Glosariussymbole / Глосарій символів / Глосаріо символів / 記号一覧 / 符号说明 / رموز ومصطلحات الرموز
ENReferences obtained from ISO 15223 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied**FR**Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux — Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux**DE**Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte – Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Beschriftungen und Lieferdaten-Informationen**ES**Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos**IT**Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici. — Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite**RU**Ссылки на стандарт ISO 15223 Медицинские изделия — Символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации**EL**Στοιχεία αναφορές από το πρότυπο ISO 15223 ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σφύριση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα καταργηολογικά προϊόντα

ARالمراجع على الأجهزة الطبية ذات المعيار ISO 15223 - الرموز المستخدمة مع ملصقات الأجهزة الطبية وحافظات البيانات والمعلومات المطلوب تقديمها.

EN	FR	DE	ES	PL	PT	IT	NL	RU	EL	JA	ZH	AR	
	Lot number	Número de lot	Chargennummer	Número de lote	Numer serii	Número delote	Número di lotto	Partijnummer	Номер партии	Αριθμός παρτίδας	ロット番号	批号	رقم الشحنة
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Wytwórca	Fabricante	Produttore	Fabrikant	Производитель	Παρασκευαστής	製造元	制造商	الشركة المصنعة
	Use-by date	À utiliser avant le	Verwendbar bis	Fecha de uso	Użyć do	Validade	Data di scadenza	Te gebruiken voor	Срок годности	Ημερομηνία λήξης	使用期限	使用截止日期	تستخدم قبل تاريخ
	Sterilized using irradiation	Stérilisé par irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Esterilizada mediante rayos	Steryzowany radiacyjnie	Esterilizada usando radiación	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	Gesteriliseerd door bestraling	Стерилизовано с использованием облучения	Αποστειρώθηκε με χρήση ακτινοβολίας	照射殺菌	经辐射灭菌	تؤميتها باستخدام الإشعاع
	Catalog number	Número de référence	Katalognummer	Número de catálogo	Numer katalogowy	Número do catálogo	Número di catalogo	Catalogusnummer	Номер на каталогу	Καθώςος καταλόγου	カタログ番号	产品目录号	رقم الكتالوج
	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	No volver a usar	Nie używać powtórnie	Não reutilizar	Monouso	Niet hergebruiken	Не для повторного использования	Μην επαναχρησιμοποιείτε	再使用しないこと	请勿重复使用	يحظر إعادة
	Consult instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulte las instrucciones de uso	Zajrzyj do instrukcji używania	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Следуйте инструкциям по использованию	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	使用法を確認すること	参考使用说明	راجع إرشادات الاستخدام
	Caution	Avertissement	Warnhinweis	Precaución	Ostrzeżenie	Atenção	Attenzione	Waarschuwing	Предупреждения	Προσοχή	注意	注意	تنبيه
	Explanation of other symbols:	Explication des autres symboles:	Erklärung anderer Symbole:	Explicación de otros símbolos:	Objasnienia pozostałych symboli:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	Uitleg van andere symbolen:	Объяснение других символов:	Επεξήγηση άλλων συμβόλων:	その他の記号の説明:	符号说明:	توضيح الرموز الأخرى:
	CE mark	Marquage CE	CE-Kennzeichnung	Marca CE	Oznakowanie CE	Marcação CE	Marchio CE	CE-markering	Маркировка CE	Σήμανση CE	エマーク	CE 标志	علامة CE
	Recyclable packaging material	Matériau d'emballage recyclable	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Material de empaque reciclable	Opakowanie nadające się do recyklingu	Material de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Перерабатываемый упаковочный материал	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	リサイクル可能な包装材料	可回收包装材料	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير
	Explanation of other terms:	Explication d'autres termes:	Erklärung anderer Begriffe:	Explicación de otros términos:	Wyjaśnienie innych terminów:	Explicação de outros termos:	Spiegazione di altri termini:	Uitleg van andere termen:	Объяснение других терминов:	Επεξήγηση άλλων όρων:	その他の用語の説明:	其他术语的解释:	شرح المصطلحات الأخرى:
Not made with natural rubber latex - natural rubber latex was not used as material in the manufacture of the device.	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel - Le latex de caoutchouc naturel n'a pas été utilisé comme matériau dans la fabrication du dispositif.	Nicht mit Naturkautschuk hergestellt - Naturkautschuklatex wurde bei der Herstellung des Gerätes nicht als Material verwendet.	No hecho de látex caucho natural no se usó látex caucho natural como material en la fabricación del dispositivo.	Nie zawiera lateksu naturalnego - lateks naturalny nie był wykorzystywany jako materiał do produkcji wyrobu.	Não produzido com borracha natural látex - não foi usada borracha natural látex como material na fabricação do dispositivo.	Non fabbricato di gomma naturale - l'latte di gomma naturale non è stato utilizzato nella produzione del dispositivo.	Bevat geen latex van natuurlijk rubber: er is geen latex met natuurlijk rubber gebruikt tijdens de productie van het apparaat.	Изготовлено без использования натурального каучука/латекса - натуральный каучуковый латекс не использовался при изготовлении устройства.	Δεν έχει κατασκευαστεί από λάτεξ φυσικού καουτσούκ - στην κατασκευή αυτής της συσκευής δεν έχει χρησιμοποιηθεί λάτεξ φυσικού καουτσούκ.	天然ゴムは使用されていません - 橡素の製造工程で天然ゴムは素材として使用されていません。	并非采用天然橡胶、胶制造 - 在制造器械时没有使用天然橡胶、胶作为材料。	غير مصنوعة من اللاتكس الطبيعي - لم تستخدم اللاتكس الطبيعي كمواد في تصنيع الجهاز.	
Meets ISO 10993-11 (Acute Systemic Toxicity, Subacute/Subchronic Toxicity)	Conforme à la norme ISO 10993-11 (toxicité systémique aigüe, toxicité subaiguë/subchronique)	Erfüllt ISO 10993-11 (akute systemische Toxizität, subakute/subchronische Toxizität)	Cumple con la norma ISO 10993-11 (toxicidad sistémica aguda, toxicidad subaguda/subcrónica)	Wyrob zgodny z normą ISO 10993-11 (ostra toksyczność układowa, toksyczność podostrej/toksyczność podkrążeniowa)	Em conformidade com a norma ISO 10993-11 (toxicidade sistémica aguda, toxicidade subaguda/subcrónica)	Conforme a ISO 10993-11 (tossicità sistemica acuta, tossicità subacuta/subcronica)	Voldoet aan ISO 10993-11 (Acute systemische toxiciteit, subacute/subchronische toxiciteit)	Отвечает стандарту ISO 10993-11 (острая системная токсичность, подострая/субхроническая токсичность)	Συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO 10993-11 (Όξεία συστημική τοξικότητα, Υποοξεία/Υποχρόνια τοξικότητα)	ISO 10993-11 準拠 (急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性)	ISO 10993-11 準拠 (急性全身毒性、亜急性/亜慢性毒性)	في معيار ISO 10993-11 (السمية الجهازية الحادة/السمية المزمنة)	

EN

Sterile, single-use pen needles

Intended for use with pen injector devices for the subcutaneous injection of drugs.

NOTE: Read the needle gauge and length on the seal to make sure you are using the right pen needle for you or ask for assistance if you have impaired vision. Also do so, if you are a healthcare professional, a caretaker or a family member assisting a patient.

How to get ready for injection:

Choose and disinfect the injection site. Change the injection site often to avoid tissue hardening. You can inject drug into the fatty tissue of the abdomen, buttocks or the outer side or front of the upper thigh. Injections into the upper arm or the inner side of the upper thigh are not recommended as the risk of injecting into a muscle is high.

Injection techniques: The injection site and technique should be recommended to you by your healthcare professional and/or your pharmacist. **ES:** Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos**IT:** Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici. — Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite**RU:** Ссылки на стандарт ISO 15223 Медицинские изделия — Символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации**EL:** Στοιχεία αναφορές από το πρότυπο ISO 15223 ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σφύριση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα καταργηολογικά προϊόντα

See table below for suggested needle length per your age and BMI:

AGE	BMI	NEEDLE LENGTH*	
Children <12 Very slim adults	all	Without skin fold straight injection	With skin fold angled or straight injection
		4mm, 5mm, 6mm	6mm
Teenagers (12-18 years)	average	4mm, 5mm, 6mm	8 mm
	overweight (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm	8 mm, 10 mm
Adults	average	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm
	overweight (BMI>25)	4mm, 5mm, 6mm, 8 mm	8 mm, 10 mm, 12mm**

* Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length, injection technique and site.
** Also recommended for people injecting large dosage or with limited dexterity/strength.

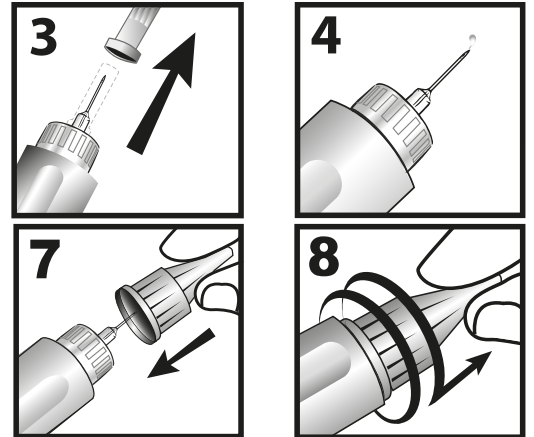
CAUTION:

Avoid infections. Do not reuse or share pen needles. Do not use pen needles if the individual packaging is damaged or if the seal is missing or if the needle appears to be damaged. To avoid accidental needlesticks, never handle someone else's pen needles. Pen needles are single-use only and should be disposed of safely in accordance with the local regulations. Keep out of reach of children without adult supervision.



Consult your healthcare professional for assistance in choosing the appropriate needle length and injection technique. Follow the instructions for use, specific storage and handling recommendations of your pen injector device and the patient information leaflet of the drug. Seek immediate medical attention if you have any health concern.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.



DE Gebrauchsanweisung

1. Entfernen Sie das Siegel von der Pen-Nadel.
2. Drücken Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen-Injektor und drehen Sie sie, bis sie fest sitzt (2a). Drücken Sie die Pen-Nadel nicht schief auf. Nehmen Sie anschließend die äußere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite (2b). Nicht entsorgen. Sie benötigen diese Schutzkappe zu einem späteren Zeitpunkt, um die Pen-Nadel vom Pen-Injektor zu entfernen.
3. Ziehen Sie die innere Schutzkappe gerade heraus, um ein Verbiegen der Nadel und/oder eine Beschädigung der Nadelspitze zu vermeiden.
4. Bereiten Sie den Pen-Injektor gemäß den Instruktionen in der Gebrauchsanweisung vor, um inkorrekte Dosierungen aufgrund von Luftansammlungen in der Patrone oder einer verstopften Nadel zu vermeiden. Falls nach mehreren Versuchen kein Medikament kommt, verwenden Sie eine neue Pen-Nadel.
5. Stellen Sie Ihre Dosis des Medikaments ein.
6. Führen Sie die Injektion gemäß den Anweisungen Ihrer Gesundheitsfachkraft durch, ohne die Nadel zu verbiegen. Injizieren Sie langsam. Ziehen Sie die Nadel nicht sofort nach der Injektion heraus. Ändern Sie nicht die Ausrichtung der Pen-Nadel, wenn sich diese noch im Körper befindet, da sie andernfalls verbiegen oder abbrechen kann.
7. Setzen Sie die äußere Schutzkappe wieder auf.
8. Entfernen Sie die Pen-Nadel nach jeder Injektion von den Pen-Injektoren, um einen Lufttritt in die Kartusche und ein Austreten des Medikaments zu vermeiden.
Warnhinweis: Entfernen Sie sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor einer Injektion. Wenn sowohl die äußere Schutzkappe als auch die innere Schutzkappe vor der Anwendung nicht entfernt werden, kann das Medikament oder die Dosis nicht injiziert werden, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

IT Istruzioni d'uso

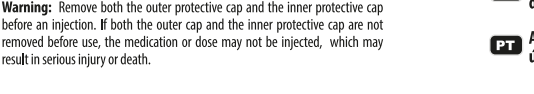
1. Rimuovere il foglietto protettivo dalla ago.
2. Posizionare l'ago sull'iniettore a penna e avvitare saldamente (2a). Non piegare l'ago. Rimuovere il cappuccio protettivo esterno e conservarlo (2b). Non gettare il cappuccio protettivo esterno. Sarà necessario in un secondo momento per rimuovere l'ago dall'iniettore a penna.
3. Rimuovere il cappuccio protettivo interno tirandolo perpendicolarmente per evitare di piegare l'ago e/o danneggiare la punta dell'ago.
4. Preparare l'iniettore a penna in base alle relative istruzioni per l'uso, per evitare di somministrare dosi errate a causa della presenza di aria nella cartuccia o di ostruzioni nell'ago. Se dopo alcuni tentativi non si nota alcun flusso del farmaco, inserire un nuovo ago.
5. Definire la dose di farmaco.
6. Applicare l'iniezione come indicato dal proprio medico curante, non piegare l'ago. Iniettare lentamente. Non ritirare l'ago subito dopo l'iniezione. Non modificare la direzione dell'ago mentre è all'interno del corpo, in quanto tale azione può causare la piegatura o la rottura dell'ago.
7. Reinserire il cappuccio protettivo esterno.
8. Rimuovere e gettare l'ago dopo ogni iniezione per impedire penetrazione di aria nella cartuccia e fuoriuscite di farmaco.
Avvertenza: Rimuovere sia il cappuccio protettivo esterno che quello interno prima dell'iniezione. Se sia il cappuccio esterno che quello interno non vengono rimossi prima dell'uso, il farmaco o la dose non possono essere iniettati, con il rischio di lesioni gravi o morte.

JA 使用法

1. ペンニードルをシールを剥がします。
2. ペンニードルをまっすぐにペン型注射器の方に押し付け、回してしっかりと固定します (2a) 。ペンニードルを斜めに押し込まないでください。外側の保護キャップを取り外し、なくさないよう大切に保管してください (2b) 。廃棄しないでください。あとで、ペン型注入器からペンニードルを取り外すときにも必要になります。
3. ニードルが曲がったり、ニードルの先端が破損しないように、内側の保護キャップを真っ直ぐに引いて取り外します。
4. ガードトップ内の空気が漏れて注入されたり、ニードルが詰まったりしないように、ペンの使用法に従ってペン型注入器を準備してください。数回試しても薬剤の流れが見られない場合、新しいペンニードルを装着します。
5. 薬剤の量を設定します。
6. 医療専門家の指示に従って注入します。ニードルを曲げないでください。ゆっくり注入します。注入後すぐにニードルを引き抜かないでください。体内に入っている間は、ペンニードルの向きを変えないでください。ニードルが曲がったり破損したりするおそれがあります。
7. 外側の保護キャップを交換してください。
8. ガードトップ内の空気の流入と薬剤の漏出を防止するため、注射が完了したら、その都度ペン型注入器からペンニードルを取り外してください。
警告:注射の前、外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方を取り外してください。使用前に外側の保護キャップと内側の保護キャップの両方が取り外されていないと、薬品や薬剤が入り込め、深刻な傷害や死亡に至る可能性があります。

EN Instructions for use

1. Remove the seal from the pen needle.
2. Push the pen needle straight on the pen injector device and twist until it is tight (2a). Do not push the pen needle at an angle. Then remove the outer protective cap and set it aside (2b). Do not discard. You will need it later to remove the pen needle from the pen injector device.
3. Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.
4. Prime your pen injector device as per your pen's instructions for use to prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. If no drug flow is seen after several attempts, attach a new pen needle.
5. Set your drug dose.
6. Make the injection as directed by your healthcare professional, do not bend the needle. Inject slowly. Do not withdraw needle immediately after injection. Do not change the direction of the pen needle while it remains in the body as this can result in bending or breaking of the needle.
7. Replace the outer protective cap.
8. Remove the pen needle from the pen injector device after each injection to prevent air from entering the cartridge and drug from leaking out.
Warning: Remove both the outer protective cap and the inner protective cap before an injection. If both the outer cap and the inner protective cap are not removed before use, the medication or dose may not be injected, which may result in serious injury or death.



ES Instrucciones de uso

1. Retire el sello de la aguja para pluma.
2. Empuje la aguja para pluma directamente en el dispositivo inyector de la pluma y gírela hasta que esté ajustada (2a). No empuje la aguja para pluma formando un ángulo. Luego, retire el tapón protector externo y déjelo a un lado (2b). No lo deseché. Luego lo necesitará para retirar la aguja del dispositivo inyector de la pluma.
3. Retire el tapón protector interno tirando de él en línea recta para evitar doblar la aguja y/o dañar la punta de esta. 4. Ceeblos dispositivos inyectores de la pluma conforme a las instrucciones de uso de la pluma para evitar la administración de una dosis incorrecta a causa de la presencia de aire en el cartucho o de la obstrucción de la aguja. Si no se observa flujo de fármaco después de varios intentos, coloque una nueva aguja para pluma.
5. Prepare la dosis de fármaco.
6. Coloque la inyección según las indicaciones del profesional de la salud, no doble la aguja. Inyecte con lentitud. No retire la aguja de inmediato después de la inyección. No cambie la dirección de la aguja para pluma mientras todavía permanece en el cuerpo, dado que esto puede doblarla o romperla.
7. Vuelva a colocar el tapón protector externo.
8. Retire la aguja para pluma del dispositivo inyector de la pluma después de cada inyección para evitar el ingreso de aire al cartucho y la fuga de fármaco.
Advertencia: Retire tanto el tapón protector externo como el interno antes de una inyección. Si no se retiran ni el tapón externo ni el tapón protector interno antes de uso, podrá no inyectarse el medicamento o la dosis, lo que a su vez puede provocar lesiones graves o la muerte.

NL Instructies voor gebruik

1. Verwijder de verzegeling van de pennaal.
2. Druk de pennaal recht op de injectiepen en draai de pennaal tot deze goed vast zit (2a). Duw niet schuin op de pennaal. Trek hierna het buitenste beschermkapje los en leg deze opzij (2b). Niet weggoien. U heeft het kapje later nog nodig bij het verwijderen van de pennaal van de injectiepen.
3. Trek het binneste beschermkapje er recht uit om buigen van de naald te voorkomen.
4. Voer de injectie volgens de instructies voor gebruik van uw pen om onjuiste dosering te voorkomen die wordt veroorzaakt door lucht in de cartridge of een verstopte naald. Als er na een aantal pogingen geen medicatiedoorstroom wordt waargenomen, gebruik dan een nieuwe pennaal.
5. Stel uw medicatiedosis in.
6. Dien de injectie volgens de instructies van uw zorgverlener toe; buig de naald niet. Injecteer langzaam. Verwijder de naald niet direct na het toedienen van de injectie uit de huid. Wijzig de richting van de pennaal tijdens de injectie niet, aangezien dit kan leiden tot het buigen of breken van de naald.
7. Plaats het buitenste beschermkapje terug op de pennaal.
8. Verwijder de pennaal na elke injectie uit de injectiepen. Zo voorkomt u dat er lucht in de cartridge komt en er medicatie uit kan lekken.
Waarschuwing: Verwijder zowel het buitenste beschermkapje als het binneste beschermkapje voor een injectie. Als zowel het buitenste als het binneste beschermkapje niet worden verwijderd voor gebruik, wordt de medicatie of dosis mogelijk niet geïnjecteerd, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

ZH 使用说明

1. 撕下笔式注射针的密封膜。
2. 将笔式注射针与笔式注射器对准，边推边旋，直到旋紧 (2a)。推笔式注射针时不要倾斜。然后取下外保护盖，并将其搁置在一旁 (2b)。请勿丢弃。稍后您将需要用它来保护盖将笔式注射针从笔式注射器上取下。
3. 直接拉出内保护盖以免注射针弯曲和/或针尖受损。
4. 按照笔式注射器的使用说明进行排气，以免药筒中的空气导致剂量错误或注射针堵塞。如果尝试多次后仍未见药物流出，则安装新的笔式注射针。
5. 设置药物剂量。
6. 按医务人员指示的方式进行注射。不要弯曲注射针，缓慢注射。注射后不要马上抽出注射针。当笔式注射针仍在体内时不要改变注射针的方向，否则会导致注射针弯曲或断裂。
7. 盖上外保护盖。
8. 每次注射结束后将笔式注射针从笔式注射器上取下，以防止空气进入药筒和药物溢出。
警告:注射前应将外保护盖和内保护盖都取下。如果使用前未取下外保护盖和内保护盖，注射可能无法注射药物，这可能导致严重损伤或死亡。



PL Instrukcja użycia

1. Zdejmij plombę z igły.
2. Wcisnij igłę prosto na wstrzykiwacz i dokręć ją (2a). Nie wiskaj igły pod kątem. Zdejmij zewnętrzną osłonkę i odłóż na bok (2b). Nie wyrzucaj jej. Będziez jej potrzebować później przy zdejmowaniu igły ze wstrzykiwacza.
3. Zdejmij osłonkę wewnętrzną przez pociągnięcie jej prosto. To zapobiega wygięciu igły i/lub uszkodzeniu ostrza igły.
4. Przygotuj wstrzykiwacz zgodnie z jego instrukcją użycia, sprawdź przepływ leku, aby zapobiec podaniu nieprawidłowej dawki spowodowanej przez powietrze we wkładzie lub zablockowaną igłę. Jeżeli po kilku próbach lek nie wpływa, załóż nową igłę.
5. Ustaw odpowiednią dawkę leku.
6. Wstrzykuj lek zgodnie ze wskazówkami lekarza, nie zginaj igły. Wstrzykuj powoli. Nie wyciągaj igły bezpośrednio po wstrzyknięciu. Nie zmieniaj kierunku igły, gdy znajduje się ona w ciele, ponieważ może to spowodować jej zgięcie lub złamanie.
7. Załóż z powrotem osłonkę wewnętrzną.
8. Po każdym wstrzyknięciu zdejmij igłę ze wstrzykiwacza, aby zapobiec przedostaniu się powietrza do wkładu i wyciekowi leku.
Ostrzeżenie: Przed wstrzyknięciem zdejmij zarówno osłonkę zewnętrzną jak i wewnętrzną. Jeśli obie osłonki nie zostaną zdjęte przed użyciem, lek może dawka mogą nie zostać wstrzyknięte, co może być przyczyną poważnego uszkodzenia na zdrowiu lub zgno.

RU Инструкции по использованию

1. Снимите защиту у мембрану с иглы для шприц-ручки.
2. Надавите иглу на шприц-ручку без перекоса и поверните для фиксации (2a). Не надевайте иглу под углом. Затем снимите наружную защитную колпачок и отложите (2b). Не выбрасывайте. Он потребуется позднее для снятия иглы со шприц-ручки.
3. Снимайте внутренний защитный колпачок под прямым углом без перекоса, чтобы предотвратить изгибание иглы и/или повреждение ее конца.
4. Приготовьте шприц-ручку в действие в соответствии с инструкцией по использованию, чтобы предотвратить непереносимую дозу из-за воздуха в картридже или засоренной иглы. Если струя лекарственного средства не появляется после нескольких попыток, подосредните новую иглу к шприц-ручке.
5. Установите дозу лекарственного средства.
6. Сделайте инъекцию в соответствии с указаниями работника здравоохранения, не сгибай иглу. Выполняйте инъекцию медленно. Не извлекайте иглу немедленно после инъекции. Не изменяйте направление иглы, когда она находится в теле, так как это может привести к ее изгибанию или поломке.
7. Установите на место наружный защитный колпачок.
8. После каждой инъекции снимайте и утилизируйте иглу со шприц-ручки, чтобы предотвратить попадание воздуха в картридж и утечку лекарственного средства.
Предупреждение: Перед инъекцией снимайте наружный и внутренний защитные колпачки. Если перед использованием не сняты наружный и внутренний защитные колпачки, то, возможно, инъекция лекарственного средства или нужной дозы не будет выполнена, что может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

AR إرشادات الاستخدام
1. أزل السداد من إبرة القلم.
2. ادفع إبرة القلم بشكل مستقيم في جهاز الحقن القلمى وأدراها حتى يتم تثبيتها بإحكام (2a). لا تدفع إبرة القلم بزاوية. ثم ازل الغطاء الواقي الخارجي وضعه جانبا (2b). لا تتخلص منه مستخدمته بعد ذلك لإزالة إبرة القلم من جهاز حقن القلمى.
3. قم بإزالة الغطاء الداخلي الواقى من خلال محبة بشكل مستقيم الخارج لتجنب ثني الإبرة وأاو إلحاق طرغها.
4. املا جهاز الحقن القلمى حسب إرشادات استخدام تجنب الجرعة غير الصحيحة التي يتسبب فيها الهواء الموجود في الخرطوشة أو في الإبرة المسدودة. إذا لم تشاهد تدفق الدواء بعد عدة محاولات، فبدل بتركيبة إبرة قلم جديدة.
5. اضبط جرعة الدواء الخاصة بك.
6. طبق بإجراء الحقن حسب توجيهات المختصى الرعاية الصحية، وتحظر ثني الإبرة أو ثنيها.
7. لا تسحب الدواء إبرة القلم أثناء وجودها في الجسم حيث قد يتسبب ذلك في النزوة الإبرة أو كسرها.
8. استبدل الغطاء الواقي الخارجي.
9. أزل إبرة القلم من أجهزة الحقن القلمية بعد كل حقن لدخول الهواء إلى الخرطوشة أو حتى تسرب الدواء.
تنبيه: أزل كلا من الغطاء الواقي الخارجي والغطاء الواقي الداخلي قبل حقن الحقن. إذا لم تتم إزالة كلا من الغطاء الخارجي والغطاء الواقي الداخلي قبل الاستخدام، قد لا يتم حقن الدواء أو الجرعة، الأمر الذي قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.

ESReferenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte – Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Beschriftungen und Lieferdaten-Informationen**FR**Références obtenues de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux. — Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux**DE**Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte – Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Beschriftungen und Lieferdaten-Informationen**ES**Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. — Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos**IT**Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici. — Simboli da utilizzare nelle etichette dei dispositivi medici, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite**RU**Ссылки на стандарт ISO 15223 Медицинские изделия — Символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации**EL**Στοιχεία αναφορές από το πρότυπο ISO 15223 ιατροτεχνολογικά προϊόντα — Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σφύριση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα καταργηολογικά προϊόντα

ARالمراجع على الأجهزة الطبية ذات المعيار ISO 15223 - الرموز المستخدمة مع ملص

